

существующими трудностями и социальным запросом, решить которые на данном этапе представляется возможным путем разработки и совершенствования новых и более эффективных технологий. Изучение иностранного языка должно способствовать как профессиональному, так и личностному становлению будущего специалиста. Поэтому процесс обучения должен строиться таким образом, чтобы специалисты не только приобретали навыки и умения практического владения иностранным языком, но и чтобы процесс обучения способствовал целенаправленному формированию ключевых компетенций будущего специалиста.

Принимая во внимание специфику и особенности процесса обучения иностранному языку в неязыковом вузе, необходимо учитывать личностно-психологические особенности обучаемых; строить учебно-воспитательный процесс в русле контекстного обучения; активизировать учебно-познавательную деятельность студентов, максимально используя ее резервы; обеспечить учебный процесс актуальными аутентичными материалами, не только отвечающими профилю неязыкового вуза, но и формирующими достаточно высокий уровень ключевых компетенций студентов; интегрировать методы традиционного обучения с методами активного обучения контекстного типа с целью повышения эффективности формирования ключевых компетенций студентов неязыкового вуза.

*Т.А. Короленок, О.В. Швиткова*  
БГЭУ (Минск)

## **ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОМУ НАУЧНОМУ ВЫСТУПЛЕНИЮ**

Массовый характер научной деятельности, все более увеличивающееся число производителей и потребителей научной информации в экономической сфере общества заставляют предъявлять повышенные требования к профессиональной подготовке экономиста-международника. Особенно насущной становится проблема совершенствования подготовки студентов экономического профиля к продуцированию иноязычных научных выступлений.

После окончания вуза специалист должен уметь выступить с научным докладом не только на уровне репродукции полученных сведений, но и на уровне предъявления собственных научных идей, переоценки, актуализации имеющихся научных подходов, методов, теорий. Для решения данной проблемы необходимо обратиться к исследованию специфических черт иноязычного научного выступления (ИНВ), их лингводидактическому осмыслению с позиций процесса обучения студентов продуцированию научного доклада. Необходимо не только акцентировать внимание на лингвистических особенностях, но и учитывать экстралингвистическую специфику ИНВ. Именно экстралингвистические факторы влияют на оба аспекта деятельности по продуцированию ИНВ: а) продуктивный (деятельность по формированию и письменному формулированию высказывания); б) процессуальный (деятельность по произнесению высказывания).

В ходе анализа этих аспектов установлено, что продуктивный аспект деятельности по своему содержанию и языковому оформлению предполагает направленность ИНВ на письменный текст доклада. Процессуальный аспект требует обращенности к «фактору устности», обусловленному экстралингвистическим фоном.

Для продуцирования ИНВ студенту необходимы знания о стилевых чертах ИНВ и воплощающих их в тексте стилистических приемах. К стилевым чертам ИНВ можно отнести логичность, точность, сжатость, объективность, доступность и экспрессивность. Силевые черты соотнесены со стилеобразующими экстралингвистическими факторами. «Научная сфера деятельности» как главный экстралингвистический фактор обуславливает такие стилевые черты ИНВ, как логичность, точность, сжатость, объективность. «Отношение отправителя к содержанию высказывания» обеспечивает экспрессивность научного высказывания. «Социальный статус отправителя и получателя речи» обуславливает наличие доступности как стилевой черты. Силевые черты, обусловленные экстралингвистическими факторами. «Отношение между отправителем и получателем» и «Материальные средства общения», совпадают со стилевыми чертами вышеперечисленных факторов. Это объясняется тем, что непосредственная реакция в момент высказывания отсутствует, однако она, что особенно присуще научному стилю, лишь сдвинута во времени (отсрочена).

Установленные отношения (со)подчинения в зависимости «экстралингвистические факторы → стилевые черты → технико-стилистические приемы» легли в основу выявления номенклатуры лингвистических средств, которым необходимо обучать студента экономического профиля.

Для активизации внимания реципиента используются риторические вопросы, вопросно-ответные предложения, экспрессивно-окрашенная лексика. Для обобщенности изложения — пассивный залог, неопределенно-личные и безличные конструкции (It is arguable that...; It is true that...). Коммуникативная четкость достигается употреблением союзов, вводных оборотов, порядка слов, клишированных словосочетаний (in addition, on the other hand, as a result).

В заключение отметим, что при обучении студентов продуцированию ИНВ необходимо сформировать у них совокупность знаний, связанных с экстралингвистическим контекстом научной сферы общения (письменной или устной), а также знаний о стилевых чертах и технико-стилистических приемах научного текста.

*Ж.А. Короткевич, В.В. Попуцевич*  
ГрГУ им. Я. Купалы (Гродно)

## **РАЗВИТИЕ КОГНИТИВНЫХ УМЕНИЙ БУДУЩИХ ПЕРЕВОДЧИКОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ДЕЛОВОМУ ПИСЬМУ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

Одним из актуальных вопросов иноязычного образования в современных условиях является качество профессиональной подготовки переводчиков, рассматриваемое как всеобъемлющая интегральная характеристика результатов образовательной дея-